

星島一比一和南華

星島足球隊與南華足球隊，在昨晚八時三十分，在溫哥華體育館舉行，以二比一，星島隊獲勝。全場觀眾約有三千三百人，星島隊以二比一獲勝。全場觀眾約有三千三百人，星島隊以二比一獲勝。全場觀眾約有三千三百人，星島隊以二比一獲勝。

陳寶珠不應因咽廢食論

一段時間，陳寶珠頗為煩惱。煩惱者何？肥胖也。不知為何，其體重漸見增加，苦求不減，其體重漸見增加，苦求不減，其體重漸見增加，苦求不減。

十二樓

奉先樓

生我樓

此時見舒秀才走到，就把他妻子忍辱存孤，事終死節的話，細細述了一遍。又道：「今日從你回去，是我的好意，並不是他的初心。你如今回去，倒是有說前妻已死，重娶了一位佳人，好替他超個節婦牌坊，留名後世罷了。」說完這些話，就別後一隻大船，把他所穿的衣服，所用的器皿，盡數搬過船去，做了兩隻船。這夫妻二人與那三尺之童，一齊拜謝恩人，感領不盡，繼之以泣。

等利會幼雅園招生

校址四三〇及利威街，報名處三三〇市定街。時間：每週星期一至五，上午九時至十二時，下午二時至四時。開學日期九月三日，電話：330-0001, 330-0002。

魚舖兼雜貨出讓

該舖開設迄今，經已三十餘年，營業素佳，最近裝修，即可增設各項雜貨以及熟食，茲因股東另有工作，無暇兼顧，被迫廉價出讓，連同全部傢俬及六四年「Windsor」六客位「Bar」桌椅在內，僅取價四千元，存貨照成本另計，良機莫失，如有意合作經營者，亦可商議。電話：六八五·六八一 327 Main St.

棗杞園出賣

弟用十多年研究，方成此等棗杞園，其色、形、味、質，皆與常規不同，格外肥美，故稱之曰棗杞，且其含糖特豐，是以滋力愈大，故此市場獨佔，惜年老者，勢難擴大，今願付於同志，以成全功，此外仍有住屋三間出租，又有舖位，旅館兩間，(Lodges) 更宜入息可觀，工作者壯志，更能安置眷口，俾得兒輩皆有工棲身，不致虛度光陰，此誠園中之業，如有同志等，請速與面議，遲恐捷足者先得。通訊：J. Yee, Box 263, Yukon, Alta.

雅潔中西餐館出賣

地位好，生意旺，用具齊，最合夫婦同做。電話：899-0011。

餐館生意出賣

位於華埠繁華地段，中西餐館生意出賣，有意此業者，請下午三時至六時電話六八一·八五五四商議。151 Hastings E.

哀謝

先考陳恩公府君於一九六九年五月十五日(農曆四月廿一日)下午一時假卑詩省溫哥華市舉行喪禮，出殯於安葬於山景墳場。叨蒙親友蒞臨，賜賜花圈輓聯，佛輓輓車，隆情厚誼，感銘五內。喪事已畢，特此鳴謝。孤子 孔奕 泣血稽顙。媳 甄氏 拭淚稽顙。女孫 紹祥 拭淚稽顙。男孫 紹祥 拭淚稽顙。女孫 紹祥 拭淚稽顙。男孫 紹祥 拭淚稽顙。

曲巴特里克汽車公司



KIRKPATRICK Pontiac Buick Ltd. 位於 Pontiac Buick 長久地點 轉換新名 41 st and the Boulevard 電話 263-3231 舊汽車部 Broadway & Cambie 新車部 6th Ave. & Fir 新舊汽車代理人 林國森

利息 5 1/2%

- 根據最低量 每月存款
- 有提款特殊便利

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE 加拿大帝國商業銀行

AD. NO. A-9015

宜僱婦女料理家務

料理一切家務，兼照顧小孩四名，包膳宿，每星期休息一天，每月一百五十元，六時後電話：330-0001 洽商。

加拿大夾板廠股份出讓，優薪另福利。

電話：二六三·三八三四

餐館廉價出售

位於華埠，樓上住家，水電暖氣齊備，兼代理巴士站及公眾電話，堪稱旺，因年老而廉價出售，欲買者請速，切勿錯過機會。Henry Lee Empress Cafe, 13 Highway, Sault Ste. Marie, Ont.

均安號

QUON ON COMPANY LIMITED 438 Main St. Vancouver 4, B.C. Telephone: 681-1025 & 681-2733

◎總代理美國總統輪船公司客票
◎代理環球各航空公司客票
◎代售詩曼亞鐵路火車票
◎代辦出國護照及一切旅行手續
由港來雲南移民機票三百七十八元，來回雙程特價機票八百元，遊覽費另計，普通來回票九百五十五元，歡迎分期付款。
本號為僑胞服務數十年如一日

Dynasty Restaurant

3060 Main St., Main & 15th Ave., Ph. 872-5272

本號新張伊始 歡迎各界指導
中西菜式上等 職員懇懇服務
地方雅潔舒適 膳酌維新食譜
香港名廚主理 斤兩價錢公道
敬請僑胞光顧 外賣專車送到
入口便知龍鳳
中西議會 有璇宮

樓酒僑華

W. K. GARDENS

午市快餐 即叫即上
生炒糯米飯 瑞士西排飯
波日雞粒飯 叉燒燻粉
每盅八毫
七彩燻粉 每碟壹元二五
燒鵝燻粉 每碗壹元
各式名茶 免費奉客
營業時間：由上午八時半至下午十一時半

那華斯高沙銀行

請看你的金錢 增加倍數

儲蓄金錢最奇妙的事，乃是不費力便能增加倍數，在好環境之下另放數元，便會生利。增加。你放在那華斯高沙銀行儲蓄的金錢便如是，其能漸漸生長且穩妥無利息，你欲購何事而儲蓄呢？買架新車？買屋定額？或謀經營生意？或欲旅行？為兒女教育費？欲使早日得實所望，請即往那華斯高沙銀行開一儲蓄戶口。那華斯高沙銀行 儲蓄部，乃是本行的七十多項服務之一。A.L.S.S.



華仁食品

WAH YAN CAFE 619 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C. 電話：六八一·八〇一七

本號 照常營業
馳名蛋撻
羊城飽點
中秋月餅
歡迎外賣
地址：哥倫比亞街一八九號
A & B HOME REPAIRS Phone 879-9080
緊急修理水喉 四小時隨時應命
兼修理天面、屋
管水溝、圍牆、屋
土工程、工作精
良，價錢克己。